

## Biuletyn Numer 62 – Grudzień 2019

## Newsletter No. 62 – December 2019

### Rok szkolny 2019 dobiegł końca!

Zakończeniu roku szkolnego w Szkole Polskiej zawsze towarzyszy poczucie ogromnej satysfakcji. Naprawdę wiele udało nam się osiągnąć w tym roku i mnóstwo inicjatyw zrealizować, począwszy od jesiennego grzybobrania, a kończąc na prezentacji odbytej zaledwie tydzień temu. We wszystkie wydarzenia w szkole oraz w wykonanie niezwykle licznej ilości projektów, nasi uczniowie byli mocno zaangażowani. Oczywiście nie powinniśmy zapominać o wiedzy, którą uczniowie zdobyli i poszerzyli w międzyczasie. Przy okazji zdobywania swoich umiejętności językowych uczniowie wykazywali się doskonałą postawą, dostarczyli nam niezliczonych godzin rozrywki, śmiechu i radości, za co my, wszyscy nauczyciele serdecznie dziękujemy. Słowa podziękowania kierujemy też do wszystkich, którzy zaszczylili nas swoją obecnością podczas uroczystego zakończenia roku, w tym do wolontariuszy, którzy zorganizowali pyszny poczęstunek, loterię, aukcje, prezenty świąteczne, reportaże filmowe i fotograficzne. Szczere wyrazy podziwu wyrażamy w stosunku do dzieci i nauczycieli za przygotowanie fantastycznego programu dla naszych rodzin i gości. Ze wzruszeniem żegnamy absolwentów z 10 klasy - Nelly i Maksymiliana. Życzymy im sukcesów i osiągnięć w nauce oraz szczęścia i wielu radości!

Drodzy uczniowie, nauczyciele, rodzice! Wesołych Świąt Bożego Narodzenia, szczęśliwego Nowego Roku 2020 oraz bezpiecznego i udanego sezonu letniego. Do zobaczenia po wakacjach!

**Wszystkie powracające rodziny prosimy o jak najszybsze zapisanie dzieci do szkoły i zapraszamy na pierwszą lekcję, która odbędzie się 8 lutego 2020 roku.**

### The end of the school year has arrived!

The year's end always brings with it a tremendous sense of accomplishment. So many things have been achieved this year at The Polish School of Sydney. From the Mushroom Picking Picnic near the beginning of the year to the End of the Year Presentation (which happened just a week ago) – our students have been involved in an extraordinary number of activities. Of course, we should not forget the tremendous amount of learning which has taken place during the year. Throughout all these activities our students have demonstrated great character and provided us with endless hours of entertainment, love and joy for which on behalf of all teachers, I would like to thank you sincerely.

Thank you to everyone who attended and volunteered their time to make our end of the year assembly such an occasion to remember. Thank you to all who coordinated our Christmas Raffle, silent auction, video and photo reports, Christmas gifts and scrumptious lunch.

We cannot express how proud we are of our children and teachers for putting together a fantastic show for their audience. We are sad to be saying goodbye to our year 10 graduates Nelly and Maksymilian. We are however very excited for their future and we wish them every success for whatever path they may choose.

Dear students, teachers and parents, I would like to wish you all a very merry Christmas, a happy New Year and a safe and happy summer holidays. I look forward to seeing you all after the break.

**For those families who will be returning next year please note that our enrolments for 2020 have already started and school will begin on Saturday, 8 February 2020.**



### Wyróżnienie Konsula Generalnego RP

Jesteśmy niezmiernie dumni, iż nasza uczennica Alice Bowler z piątej klasy została laureatką prestiżowego wyróżnienia nadawanego corocznie przez Konsula Generalnego RP. Nagroda została wręczona osobiście przez panią Konsul Generalną, Monikę Kończyk podczas uroczystości w konsulacie. Alice, która jest bardzo staranną i sumienną uczennicą w naszej szkole, równie sumiennie dba o budowanie swojej polskiej tożsamości w australijskim środowisku, a także o kultywowanie polskich tradycji i obyczajów. Gratulacje Alice!



### Consul General RP Award

We are very proud to announce that Alice Bowler from year 5 was the recipient of a prestigious Consul General RP Award. The award was presented during a special ceremony at the Polish Consulat in Sydney by the Consul herself, Mrs Monika Kończyk. Alice who is a very diligent student and an exemplary pupil in our school, also very particularly cares about her Polish identity, cultivates Polish traditions and customs and proudly demonstrated her heritage in the Australian environment. Congratulations Alice!

### Bunnings Sausage Sizzle

W ostatnim termie entuzjastyczna grupa rodziców-wolontariuszy skoordynowała kolejną udaną imprezę mającą na celu zbiórkę pieniędzy dla naszej szkoły. W jeden z weekendów, w lokalnym sklepie Bunnings setki klientów

### Bunnings Sausage Sizzle

In term 4 our enthusiastic group of parent volunteers managed another successful fundraiser for the school, this time at our local Bunnings store. Scrumptious sausage sizzle and cake stall were served by our volunteers and enjoyed by hundreds of



cieszyło podniebienia przepysznie skwierczącymi kiełbaskami i pachnącymi pączkami, serwowanymi przez wielu naszych, młodszych i starszych wolontariuszy. Była to okazja na zebranie potrzebnych funduszy i przyniosła zysk w wysokości ponad \$1700. Gratulacje dla Irene Jarosinski za skoordynowanie tego projektu oraz gorące podziękowania za ogrom pracy dla wszystkich osób obecnych tego dnia.

Bunnings customers that weekend. It was with no doubt a valuable fundraising opportunity for our school community and earned us a profit of over \$1700. Congratulations to Irene Jarosinski for coordinating the project and an enormous Thank You to all the young and older volunteers who assisted on the day.

*Alicja Magda Batorowicz, Dyrektor*

*Alicja Magda Batorowicz, President*

### SPRAWY NAUCZANIA w TPPS

Rok szkolny 2019 mamy już za sobą – rok ciężkiej pracy i osiągnięć akademickich, ale także rok zabawy i niezapomnianych wrażeń. W minionym roku szkolnym nieprzerwanie pracowaliśmy nad podnoszeniem standardów nauczania w szkole poprzez stosowanie najnowszych i najnowocześniejszych metod nauczania, a tym samym stwarzaniem dla naszych uczniów jak najlepszych warunków do nauki języka polskiego. W ciągu minionego roku szkolnego

### TEACHING MATTERS at TPSS

The 2019 school year at TPSS is over – a year of hard work and academic achievements but also a year of adventure and fun. In 2019 we continued focusing on school improvement by providing our students with the most innovative and engaging learning opportunities of learning Polish. Throughout the year, I have been very impressed with all our students– their commitment to learning Polish and the incredible progress they have made this year. Well done girls and boys!



nasi uczniowie spisywali się doskonale poprzez wielkie zaangażowanie w naukę języka polskiego oraz imponujące postępy w jego poznawaniu. Gratuluję wszystkim uczniom odniesionych sukcesów!

W szczególności chciałabym pogratulować uczniom klasy 6, a tym samym absolwentom szkoły podstawowej. Chciałabym ich serdecznie zachęcić do kontynuowania nauki w szkole średniej w celu zgłębiania znajomości języka polskiego oraz poszerzenia wiedzy na temat polskiej kultury, historii i tradycji. Chciałabym również pogratulować absolwentom klasy 10, którzy skończyli już naukę w naszej szkole i będą ją kontynuować w *Saturday School of Community Languages (Department of Education)*.

#### Portfolia uczniów i raporty

Podczas uroczystości zakończenia roku szkolnego, nasi uczniowie otrzymali portfolia zawierające wszystkie przeprowadzone w tym roku egzaminy oraz raporty szkolne za pierwsze i drugie półrocze szkolne. Tak wyniki z egzaminów jak i raporty szkolne pozwolą uczniom i rodzicom na podsumowanie minionego roku, będą powodem do celebracji związanych z sukcesami dziecka i podstawą do wytyczenia sobie celów na kolejny rok szkolny. Raport roczny pokazuje umiejętności i osiągnięcia ucznia w drugim półroczu. Uczniów oceniamy tak samo jak w szkolnictwie australijskim korzystając ze skali ocen od A do E. Zachęcam rodziców i opiekunów do skontaktowania się z nauczycielem swojego dziecka, gdyby zaistniała potrzeba objaśnienia raportu. Bardzo cenimy sobie współpracę z rodzinami uczniów, ponieważ jest ona absolutnie niezbędna w wychodzeniu naprzeciw indywidualnym potrzebom każdego ucznia.

#### Podstawa programowa i szkolenia dla nauczycieli

Jako dynamiczny lider na polu edukacji, TPSS przykłada ogromną wagę do rozwoju zawodowego nauczycieli. Zależy nam na tym, aby nauczyciele nieustannie zgłębiali swoją wiedzę i podnosili kwalifikacje poprzez udział w szkoleniach wspierających ich rozwój zawodowy. W drugim półroczu szkolnym, nasi nauczyciele wzięli udział w wielu szkoleniach zorganizowanych przez *Federację Szkół Etnicznych w NPW i Departament Edukacji – Program Języków Etnicznych*. Niewątpliwie, najważniejszym wydarzeniem w minionym półroczu była doroczna **Konferencja Nauczycieli Języka Polskiego**, która odbyła się w dniach 14 - 15 września w Konsulacie Polskim w Sydney oraz w Domu Polskim w



In particular, I would like to congratulate all of our Yr. 6 students who have completed their primary school education.

I encourage them to continue learning Polish at the high school level in order to further develop their Polish language skills and enrich their knowledge of the Polish culture, history and traditions.

Also, I would like to extend my congratulations and best wishes to our Yr. 10 students who are moving on to the senior level of studying Polish at the Department of Education – Saturday School of Community Languages.

#### Students' portfolios and reports

Student portfolios with all the assessment tasks conducted this year, half yearly and yearly reports were presented to the students at the end of the year ceremony. They allow students and their parents to reflect on the whole year of learning Polish, celebrate each child's successes and plan for next year. The reports provide detailed information on how each student is achieving in relation to the expected standard. The most recent - Semester Two report is an indication of your child's achievements during Term 3 & 4. The overall achievement of the student is assessed using a standard five-point scale from A to E (like in mainstream schools). I encourage all parents and carers to contact their child's class teacher if any explanation of the report is needed. We value our close partnerships with families to ensure we cater to all children's individual needs.

#### Curriculum and Professional Development

As a dynamic educational leader, the TPSS is committed to ensuring that our teachers are involved in a process of continual development of their professional capacity by attending quality professional learning workshops and courses. It is our expectation that our teachers are able to support every child to achieve their best. In Semester 2, our teachers undertook professional learning courses offered by the *New South Wales Federation of Community Language Schools* and the *NSW Department of Education – Community Languages Program*. The highlight of the professional development was **The Polish Language Teachers Conference** held on the 14 -15<sup>th</sup> of September at the Polish Consulate



Ashfield. Konferencja była sponsorowana przez rząd Rzeczypospolitej Polskiej oraz rząd NPW. Nasza szkoła była inicjatorem konferencji i odegrała ważną rolę w organizowaniu jej w ścisłej współpracy z innymi szkołami polskimi, Polską Macierzą Szkolną, Komisją Edukacji Polonii w Australii, Zrzeszeniem Nauczycieli Języka Polskiego oraz Działem Szkolnym Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii. Na konferencji mieliśmy przyjemność gościć trzech prelegentów z Polski i Hiszpanii; Lilianę Sosnowską (ORPEG - Ośrodek Rozwoju Polskiej Edukacji za Granicą); Profesora Marka Wierzbickiego (IPN - Instytut Pamięci Narodowej i KUL - Katolicki Uniwersytet Lubelski); Magdalenę Dębowską (LOM Madryt - Lokalny Ośrodek Metodyczny - Stowarzyszenie Wspólnota Polska. Konferencja była niezwykle owocna, ponieważ pozwoliła jej uczestnikom na nabycie nowych umiejętności i przyswojenie sobie innowatorskich strategii dotyczących metodyki nauczania.

Nowy rok szkolny – 2020 będzie rokiem kolejnych wyzwań i ważnych zmian w zakresie nauczania w TPSS. Zmiany te są podyktowane wprowadzaniem nowej podstawy programowej *K-10 Languages Framework/ NSW Education Standards Authority* i będą służyć dalszemu podnoszeniu standardu nauczania w naszej szkole.

Chciałbym serdecznie podziękować rodzicom i dziadkom za zapisanie swoich dzieci i wnuków do naszej szkoły i powierzenie nam niezwykle ważnej i odpowiedzialnej roli uczenia ich języka polskiego. Dziękujemy bardzo za udzielane szkole wsparcie i tworzenie jakże unikalnej i wspaniałej społeczności szkolnej. Współpraca szkoły z rodzicami i rodzinami naszych uczniów jest nieodzowna w osiąganiu przez nich jak najlepszych wyników. Chciałbym także jak najserdeczniej podziękować naszej niestrudzonej kadrze nauczycielskiej za jej ciężką pracę, profesjonalizm i poświęcenie związane z nauczaniem i roztaczaniem szeroko pojętej opieki nad naszymi uczniami.

Życzę wszystkim jak najbardziej udanych Świąt Bożego Narodzenia oraz wszelkiej pomyślności w Nowym Roku – 2020.

*Koordynator do Spraw Nauczania*

*Gosia Vella*

## PODCZAS LEKCJI / DURING CLASSES

### **Playgrupa AaKooKoo**

Podczas czwartego termu dzieci z playgupy AaKooKoo brały udział w różnorodnych grach i zabawach stymulujących wyobraźnię. Uczestnictwo w playgrupie jest wspaniałym sposobem na przygotowanie dziecka do następnego etapu, czyli przedszkola. Zajęcia odbywają się w miłym otoczeniu (choć czasami chaotycznym!), gdzie rodzice i opiekunowie mogą delektować się kawką, a przy okazji dzielić się radami i spostrzeżeniami, natomiast dzieci mogą zdobywać nowe doświadczenia i uczestniczyć we wspólnej zabawie.

and the Polish House in Ashfield. This conference of Polish language teachers in NSW was supported by both, the Government of the Republic of Poland and the NSW Government. Our school initiated the conference after receiving grants from the Polish Consulate and the Department of Education and played a pivotal role in organising it in collaboration with all the other Polish community language schools, the Polish Education Society in NSW, the Polish Education Commission in Australia, the Polish Teachers Association in NSW and the Polish Educational Society in Victoria. We were very fortunate to host three presenters from Poland and Spain: Liliana Sosnowska (ORPEG - The Centre for the Development of Polish Education Abroad; Magdalena Dębowska (LOM Madryt - Local Methodical Centre - Association Polish Community; Profesor Marek Wierzbicki (IPN - Institute of National Remembrance, KUL - Catholic University of Lublin). The conference was very beneficial for all the participants, as it allowed them to acquire new skills and strategies in their teaching practice.

Next year, we will see further developments and improvements at TPSS in the area of the curriculum as we embark on the implementation of the new *K-10 Languages Framework* while continuing to provide modern teaching and learning practice to the highest standard.

To all the parents and families - thank for enrolling your children and grandchildren at TPSS and trusting us with their Polish language education. Thank you for your commitment to our school and for your continued support of our unique and wonderful learning community this year. Our partnership is essential in maximising learning outcomes for our students. To our wonderful teachers – thank you for your hard work, professionalism and dedication to our students' learning and wellbeing.

I would like to wish everybody a wonderful Christmas, relaxing holiday and all the best for 2020.

*Curriculum Coordinator*  
*Gosia Vella*

## DURING CLASSES

### **AaKooKoo Playgroup**

During term four of this school year children from playgroup AaKooKoo enjoyed a variety of stimulating and educating activities. Our Playgroup is a wonderful way to prepare your child for the next stage, the pre-school. It is a relaxed environment (although chaotic at times!) where parents and carers can enjoy a cuppa and share parenting stories, and children can learn new skills, gain new experiences and participate in all the play based activities.



Wiele przyjemności sprawiło nam przygotowanie kartek świątecznych i dekoracji na nasze choinki. Dziękujemy wszystkim, którzy uczestniczyli w zajęciach, w mijającym roku.



In the recent weeks we all had fun creating Christmas Cards and decorations for our homes. Thank you to everyone who participated in our 2019 sessions.



Mieliśmy wiele frajdy pracując z wami i waszymi dziećmi. Zawsze jest nam przykro żegnać naszych absolwentów, ale też z niecierpliwością czekamy na pojawienie się nowych pupili w 2020 roku.

We had a lot of fun with you and your kids and we will be sad to say goodbye to our graduates but look forward to welcoming new children in 2020.

#### Przedszkole

W ostatnim terminie nauki języka polskiego przedszkolakom towarzyszyły gry i zabawy. Maluchy uwielbiają zabawy ruchowe, wiedzą także jak ważne znaczenie ma ruch w życiu człowieka. Nie zawsze mogliśmy bawić się na świeżym powietrzu, ale w klasie też nie brakowało podczas zajęć wielu miłych i radosnych chwil. Popularną zabawą okazał się „głuchy telefon”. Studenci uważnie i wyraźnie szeptali sobie nawzajem do ucha nowo poznane słówka, było niezmiernie wesoło. Kolejną ulubioną zabawą było „Raz, dwa, trzy: Baba Jaga patrzy”, podczas której dzieci przyjmowały różne ciekawe pozy. Na jednej lekcji z prac plastycznych dzieci ozdabiały pudełka z kartonu. Prace wykonane zostały w technice kolażu. Maluchy cierpliwie naklejały naklejki oraz wydzierali

#### Preschool

In the last term of this year at the Polish School, games and fun accompanied the pre-schoolers. Children love movement games and they are well aware of the important role the physical activity plays in human life. Despite not always being able to play outdoors, we had lots of fun in the classroom. Chinese whispers turned out to be the most popular game. The students carefully whispered into each other's ears new words, which was extremely cheerful. '1, 2, 3 Baba Jaga is watching' was another popular game during which, children creatively adopted various poses. During our craft activities we decorated a cardboard box using a collage art technique. Children patiently attached stickers and colourful pieces of torn paper. Class reading wrapped up every Saturday morning in the pre-school class.



przyklejały kolorowe elementy z papieru. Pod koniec każdego sobotnich zajęć nie mogło zabraknąć czytania. Przedszkolaki z wielkim zainteresowaniem słuchają czytanek, a następnie ochoczo odpowiadają na pytania związane z przeczytaną bajką. Rok szkolny dobiegł końca. Życzymy wszystkim wspaniałych wakacji i do zobaczenia w Nowym Roku .



Class reading wrapped up every Saturday morning in the Pre-school class. Children listened with great interest and then eagerly answered all questions related to the story. It is hard to believe that the Polish school is already over for the year. We wish you a fabulous holiday and look forward to seeing you in the New Year.



### Zerówka

Ostatni term tego roku szkolnego zerówkowicze spędzili jeszcze lepiej poznając siebie. Taki też był temat przewodni naszych zajęć. Zaczęliśmy od nazw części ciała, potem rozmawialiśmy o naszych zmysłach, emocjach, rodzinie i miejscu, w którym mieszkamy. Dyskusje były niezwykle żywe, ponieważ każdy chciał opowiedzieć o swoich doświadczeniach jak najwięcej. W tym termie intensywnie ćwiczyliśmy również pisanie polskich wyrazów, a nawet i zdań. Oczywiście dużo czasu poświęciliśmy przygotowaniom do koncertu na zakończenie roku. Mamy nadzieję, że nasz występ wszystkim się podobał! Zerówkowicze pracowali bardzo ciężko przez cały rok. Przeszliśmy długą drogę od pierwszych liter alfabetu aż do momentu, kiedy samodzielnie czytamy i zapisujemy polskie słowa. Jesteśmy gotowi na przygodę w klasie pierwszej! Życzymy wszystkim wspaniałych wakacji i do zobaczenia w 2020!

### Kindergarten

Kindergarten students spent the last term of this school year getting to know each other even better. That was also the theme for our class activities. We began with naming our body parts and then we talked about our senses, emotions, family and the place where we live. The discussions were extremely lively, because everyone wanted to share their experiences. During this term, we also intensively practiced writing Polish words and even sentences. Of course, we spent a lot of time preparing for the end of the year concert. We hope that everyone enjoyed our performance. The entire Kindergarten class worked very hard all year long. We have come a long way from the first letters of the alphabet until now when we are able to read and write Polish words ourselves. We are ready for the Year 1 adventure! We wish everyone a great summer break and see you in 2020!





### Klasy 1-2

Term 4 był poświęcony modzie i ubraniom. Rozmawialiśmy o tym, jakie ubrania pasują do jakich okazji. Powtórzyliśmy również zdobytą wiedzę o kolorach i wzorach. Wszystkie dzieci miały szansę pozować jako modele/ modelki, gdy reszta klasy opisywała co mają tego dnia na sobie.



### Years 1-2

Term 4 was devoted to fashion and clothes. We talked about clothes appropriate for different occasions. We also revised the names of colours and patterns. All the children had an opportunity to pose as a model, while the rest of the class



W termie 4 powtórzyliśmy także nazwy pór roku. Dzieci dopasowywały odpowiednie stroje do różnej pogody. Dużo czasu poświęciliśmy też na próby przedstawienia przygotowywanego na zakończenie roku. Wszystkie dzieci ćwiczyły piosenkę „Mariackie hejnały”, a niektóre także swoje indywidualne role. Dzięki pomocy rodziców oraz zaangażowaniu i talentowi dzieci, nasze przedstawienie na koniec roku wypadło wspaniale.

described what they were wearing on that day. In term 4 we also revised the names of calendar seasons. Children were able to match clothes we wear in different seasons. We also spent a lot of time preparing for the end of the year presentation day. Children practised ‘The Trumpet Call’ song and some of them also rehearsed their individual roles. Thanks to your help and student’s commitment and talent, our presentation day was amazing.



### Klasy 3-4

Tematem przewodnim w termie 4 było „Świętowanie po polsku”, czyli jakie święta narodowe, państwowe i tradycje obchodzone są w Polsce. Uczniowie poznali ważniejsze święta narodowe, takie jak: Święto Konstytucji 3 Maja, Narodowy Dzień Pamięci Powstania Warszawskiego, Narodowe Święto Niepodległości, dowiedzieli się też, jakie są obyczaje i tradycje związane ze Świętami Wielkanocnymi oraz Świętami Bożego Narodzenia. Wiedzą jak trudna była sytuacja Polski w okresie I i II wojny światowej i kiedy Polska odzyskała niepodległość.

### Years 3-4

‘Polish Celebrations’ including national and state public holidays celebrated in Poland were the main subject of study in term 4. Students learned about the major national holidays, such as: 3<sup>rd</sup> May Constitution Day, National Day of Warsaw Uprising Remembrance and National Independence Day. Students also became familiar with traditions and customs surrounding Easter and Christmas seasons. They all are aware of how difficult was the situation in Poland when it regained its independence and during the time of World War I and II.



Uczniowie klasy 3-4 z dużym zaangażowaniem uczestniczyli we wszystkich formach zajęć.

Dużą atrakcją były zajęcia ruchowe oraz ćwiczenia relaksacyjne z towarzyszeniem muzyki.



Students in grades 3-4 with enthusiasm and commitment participated in a variety of activities. Physical activities and relaxation exercises accompanied by music were a great attraction.



Mnóstwo pracy uczniowie włożyli też w przygotowania do prezentacji z okazji zakończenia roku szkolnego 2019.

They also put a lot of effort into preparations for the end of 2019 school year presentation.



### Klasy 5-6

Uczniowie klasy 5 i 6 „odwiedzali” w czwartym termie Polskę. Odkrywali piękno naszej ojczyzny oglądając filmy krajoznawcze i fotografie, czytając teksty edukacyjne i opisy dotyczące najważniejszych miast, miejsc o znaczeniu historycznym oraz posiadających wiele atrakcji przyrodniczych.

Szczególnie chętnie uczniowie dzielili się swoimi wrażeniami i wspomnieniami z pobytu w Polsce. Z dużym zapałem umieszczali miejsca, o których mówili, na wielkoformatowej mapie fizycznej Polski, która towarzyszyła nam na każdej lekcji.

### Years 5-6

Year 5 and 6 students went on a virtual trip to Poland last term. They had a great opportunity to discover the beauty of Poland by watching the videos and admiring photos as well as reading about splendid old cities, historic sites and natural wonders.

The students were particularly keen on sharing their memories and experiences of their trips to Poland. They eagerly used a large format wall map of Poland to locate all places they were learning about.



Dla sześcioklasistów były to ostatnie soboty spędzone w szkole podstawowej.

Serdecznie dziękujemy Alicji, Marysi, Spyridouli, Jessice, Janie, Kai, Amelii i Oliverowi za Waszą ciężką pracę, entuzjazm i radość jaką sprawialiście Waszym kolegom i nauczycielom w czasie swojej przygody w polskiej szkole!



Życzymy Wam sukcesów w dalszej nauce języka polskiego, jak i pomyślności w życiu osobistym!

#### Klasa początkująca (dzieci młodsze)

Mimo bardzo krótkiego terminu czwartego, w klasie Beginners Junior plan zajęć został zrealizowany z nawiązką. Było intensywnie i pracowicie. Pracowaliśmy z użyciem elementów dramy, a to dzieci wyjątkowo lubią i chętnie uczestniczą w takich zajęciach. Możemy śmiało stwierdzić, że mamy w Polskiej Szkole bardzo utalentowane dzieci!

Na lekcjach korzystaliśmy z podręcznika, tablicy interaktywnej, także z gier, które mimo dostępnej technologii, komputerów czy ipadów wcale nie odchodzą do lamusa. Wielokrotnie przekonaaliśmy się o tym, że uczniowie uwielbiają ten rodzaj nauki poprzez zabawę.

It's been final few weeks for our Year 6 Students in the primary school as well.

We just wanted to say a big THANK YOU to Alice, Marysia, Spyridoula, Jessica, Jana, Kaia, Amelia and Oliver for all your hard work, enthusiasm and the joy you brought to your classmates and teachers.



We wish you continuous success in learning Polish language and all the best in your personal life!

#### Beginners Junior

Despite a very short term, our achievements in the Beginners Junior class exceeded the expectations. We worked with the use of drama, which children really enjoyed and willingly engaged in all activities. We can confidently say that we have very talented children at the Polish School!

During the lessons we used a textbook and an interactive whiteboard. Despite all the electronic devices like computers and iPads also being available, board game proved not to be a thing of the past as students really enjoyed this type of learning through play.





### Klasa początkująca (dzieci starsze)

Ostatni okres szkolny minął tak szybko! Wszyscy pracowali ciężko, żeby przygotować się do kończącego rok szkolny koncertu. Klasa Beginners Senior oprócz uczenia się na pamięć swoich ról ćwiczyła też poloneza. Mamy nadzieję, że było to



wyjatkowe przeżycie, którego uczniowie nie zapomną szybko, jest to bowiem taniec, który młodzież w Polsce wykonuje na koniec nauki w liceum.

Ale nie zajmowaliśmy się tylko koncertem. Uczniowie utrwalali poznaną wiedzę, ucząc się, jak opisywać zwierzęta domowe. Na każdych zajęciach ćwiczyli mówienie, pisanie i czytanie po polsku oraz rozumienie ze słuchu. Serdecznie dziękujemy wszystkim rodzicom za wsparcie i pomoc dzieciom w nauce, a także pilnowanie, by uczniowie przychodzili do szkoły regularnie i odrabiali prace domowe. Natomiast uczniom wielkie podziękowanie składamy za wspólnie spędzony wspólny rok i miłą atmosferę w klasie. Jesteście wspaniali!

### Szkoła Średnia

Wydawałoby się, że tak niedawno rozpoczęliśmy nasz 2019 rok szkolny, a tu koniec roku i święta za pasem. Ostatni term jak zwykle mieliśmy szczególnie pracowity ze względu na podsumowanie naszej rocznej pracy finałowymi, rocznymi egzaminami.



### Beginners Senior

It is hard to believe how quickly term 4 has finished! Everyone invested a lot of effort into preparation for the end of the year presentation. Beginners 2 class not only practiced their individual roles, but also learned how to dance Polish

national dance – Polonaise. I hope that they will cherish that experience, as in Poland Polonaise is traditionally an opening dance during the prom for students graduating from a high school. But we did not only work towards the concert. Students were revising their acquired skills and practiced all four language elements – speaking, writing, reading and listening – while describing pets and animals. We thank the parents for their ongoing support and for helping their children to learn, bringing them to school regularly and ensuring that they complete their homework. Also, a big thank you to the students for a great year and kind and friendly atmosphere. You are great!

### High school

It feels like only yesterday we started our 2019 school year. Unfortunately, the end of 2019 and Christmas is approaching very fast. This last term has been as usual, very busy due to evaluation of assessments of our students' hard work.





Jak zwykle o tej porze roku z przykrością musimy się rozstać z absolwentami klasy 10. Nelly i Maksymilian od następnego roku będą kontynuować dalszą naukę języka polskiego w 11-tej klasie, w szkole w Ashfield. Życzymy naszym starszym studentom dalszych sukcesów na polu lingwistycznym. Wszystkim pozostałym życzymy wspaniałych, bezpiecznych wakacji i radosnego powrotu do szkoły w 2020 roku.

### Dorośli

Ostatni term Polskiej Szkoły jest zawsze ekscytujący, ponieważ wszyscy szykują się na wakacje i cieszą się na chwile spędzone wspólnie ze swoją polską rodziną. W czwartym termie tego roku były 2 grupy dorosłych – Grupa Poziom 201 i Grupa Poziom 304. Pierwsza grupa zaczęła naukę z nową książką i w związku z tym miała nowe wyzwania, ale było też dużo powtórzeń związanych z tematem posiłków, opisem czasu wolnego i czasem przeszłym.



Natomiast w grupie poziom 304 kontynuowaliśmy naukę z naszą zaawansowaną książką wykonując dużo ćwiczeń i powtórzeń. Oczywiście nie zabrakło informacji na temat Świąt Bożego Narodzenia, który jest ulubionym i najbardziej wyczekiwany tematem naszych dorosłych studentów.

### DATY DO ZAPAMIĘTANIA

**8 luty 2020 - pierwszy dzień pierwszego termu**

**15 luty 2020 – coroczne zebranie walne**

**4 kwiecień 2020 – ostatni dzień pierwszego termu**

**5 kwiecień 2020—Grzybobranie**

Unfortunately, we have to say goodbye to Nelly and Maximilian, for whom the next year of learning Polish will start in year 11 at the Ashfield Language Centre. All of us wish the best to our senior students in their further endeavours to achieve excellence in the Polish language. For the rest of my lovely group of students, I wish you a great holiday and happy return to learning Polish in 2020.

### Adults

Final term of Polish school is always exciting as everyone is getting ready for the holidays and time to be spent together with their Polish family. In the fourth term of the year there were 2 adult classes –Polish 201 and 304 level. The first group started studying with a new handbook which proved to be challenging at times but luckily we also did a lot of revision related to the food, description of free time and past tense activities.

As for level 304, we continued studying with our advanced book and did lots of practice and revision. And, of course, we didn't forget to present the information about the Christmas season, which is the favourite and most awaited topic for the adult students.

### DATES TO REMEMBER

**8 February 2020 – First day of term 1**

**15 February 2020– Annual General Meeting**

**4 April 2020 – Last day of term 4**

**5 April 2020—Annual Mushroom Picking Picnic**





